

EL BOLA : 2 SÉQUENCES FILMIQUES SUR LES RELATIONS FAMILIALES

Tâche finale : Le magazine espagnol "Familias" consacre un article sur le film El Bola dans son numéro de décembre. Cet article portera plus précisément sur les relations familiales dans le film d'Archerio Mañas.
 à Tu es chargé de rédiger un article qui compare les relations familiales dans la famille d'Alfredo et dans celle de Pablo (El Bola). Tu te baseras pour cela sur les deux séquences étudiées en cours.

Compétences travaillées

lexicales	grammaticales	pragmatiques	Eléments socio-culturels
-le cinéma - la presse -la famille -les sentiments -les traits de caractère	-le prétérit -la forme progressive (estar+gérondif) -l'opposition (mientras que, en cambio)	-savoir commenter une séquence filmique - le discours argumenté - savoir utiliser les codes d'un article de journal	-le cinéma espagnol : les Goyas, El Bola - un quotidien espagnol : El País

Documents exploités

- Texte sur *Los premios Goya* - http://cine2020.espaciolatino.com/historia_goyas.htm
- Fiche technique du film - http://cine2020.espaciolatino.com/historia_goyas.htm
- Extrait d'un article de journal « *El Bola* » *conquista a la academia de cine*, www.elpais.es (04/02/2001)
- Fiche méthodologique *Comentar una secuencia cinematográfica*
- 2 séquences du film *EL BOLA*, Archerio Mañas. Esp 2000
 à 4'24''- 5'35'' Cena en casa de Pablo
 à 37'48''- 39'05'' Comida campestre con la familia de Alfredo

Activités langagières travaillées

EOC / EOI

CO

CE / EE

El Bola

A partir de la fiche technique du film et du texte sur le prix Goya, les élèves se familiarisent avec le lexique du cinéma et abordent un aspect culturel de l'Espagne : le cinéma avec le film El Bola.

Le texte sur les Goyas permet également d'aborder le prétérit.

1/ A partir del léxico del cine, haz unas frases completas para presentar la película. (EE)

2/ Lee atentamente el texto “Los premios goya” y elige la respuesta correcta : (CE)

En 1986, nació

- Goya
- La Academia de las Artes y las Ciencias cinematográficas
- El premio Goya

En qué año ocurrió la primera ceremonia de los Premios Goya

- en 1986
- en 1987
- en 2000

Los Premios Goya galardonan

- las creación literaria
- la creación artística en general
- la creación cinematográfica

El galardón representa a

- un pintor español
- un cineasta español
- un actor español

3/ Travail de repérage : les verbes en gras dans le texte : se contempló, aparecieron

Quel type de temps ?--> temps du passé, le prétérit

Voir dans le livre la formation de ce temps.

Prévoir la fiche de conjugaison du prétérit : Il est plus employé qu'en français. Il remplace et se traduit dans la plupart des cas par le passé composé. Il exprime une action passée, terminée même récente.

Travail maison : recopier les verbes réguliers qui sont dans le livre dans la fiche, collée dans le cahier. Les apprendre.

Recopier le texte lacunaire dans le cahier.

Completa y copia el texto siguiente en tu cuaderno.

El Bola es unade.....Que (estrenarse)... en 2000. Cuatro Premios Goya (galardonar)... la película. Juan José Ballesta (recibir)... .el Goya de mejor revelación. La Academia de cine (reconocer)... a Archero Mañas como mejor director.

El bola (2000)



T.O: El bola.

Esp 2000. Drama. Color. 88 min.

Director: Achero Mañas.

Intérpretes: Juan José Ballesta, Pablo Galán, Alberto Jiménez, Manuel Morón, Ana Wagener.

Goyas (4).- Mejor Película, Mejor Director Novel, Mejor Actor Revelación, Mejor Guión Original.

Espectadores (España).- 740.368

Los premios Goya



Con el nacimiento de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España el 8 de enero de 1986, se contempló la posibilidad de crear unos galardones que reconocieran el trabajo cinematográfico de España. De esta manera aparecieron los Premios Goya, que tras su primera ceremonia de entrega el 16 de marzo de 1987 en el Teatro Lope de Vega de Madrid, se han convertido con el paso de los años en un referente indispensable para los amantes del cine español.

El galardón realizado en bronce, reproduce el busto del gran pintor Francisco de Goya.

Léxico :

El galardón = el premio
Convertirse en : devenir



El cine...

Una película = un film = un largo metraje

Un cartel : une affiche

Un guión : un scénario
Un intérprete
Un actor / una actriz
Un director de cine : un metteur en scène
Estrenarse : sortir (pour un film)
Una candidatura : une nomination

Dans un premier temps l'article sera utilisé pour réexploiter le lexique du cinéma et le prétérit. Il permettra d'aborder un aspect culturel de l'Espagne : le journal El País et de repérer la forme d'un article de presse et de prendre connaissance du vocabulaire journalistique. Il sera lu par le professeur puis les élèves s'exprimeront librement sur ce qu'ils ont compris (CO / EOC). Le texte sera ensuite distribué et les élèves répondront aux questions (CE / EE).

Dans un deuxième temps l'affiche du film sera projetée sur transparent. Les élèves s'exprimeront sur le document et les idées émises seront notées sous forme de marguerite.(EOC)

EL PAÍS

'El Bola' conquista a la Academia de Cine

Las dos películas con más candidaturas, 'La comunidad' y 'You're the one', se quedaron con tres y cinco 'goyas', respectivamente

Una película audaz y de bajo presupuesto fue la triunfadora en la noche del cine español, El Bola, del novel director Acheró Mañas, que consiguió cuatro goyas, entre ellos el principal, el de la mejor película. Las dos películas con más candidaturas, La comunidad y You're the one, se quedaron con tres y cinco goyas respectivamente.

ELSA FERNÁNDEZ-SANTOS - Madrid

>PUBLICACION: Edición Impresa - EL PAÍS

>SECCIÓN / ÁREA: Cultura

>FECHA: 04 - 02 - 2001

www.elpais.es

1/ A partir del artículo del país contesta las preguntas siguientes : (CE / EE)

1- ¿ Cuáles fueron las dos películas con más candidaturas en 2001 ?

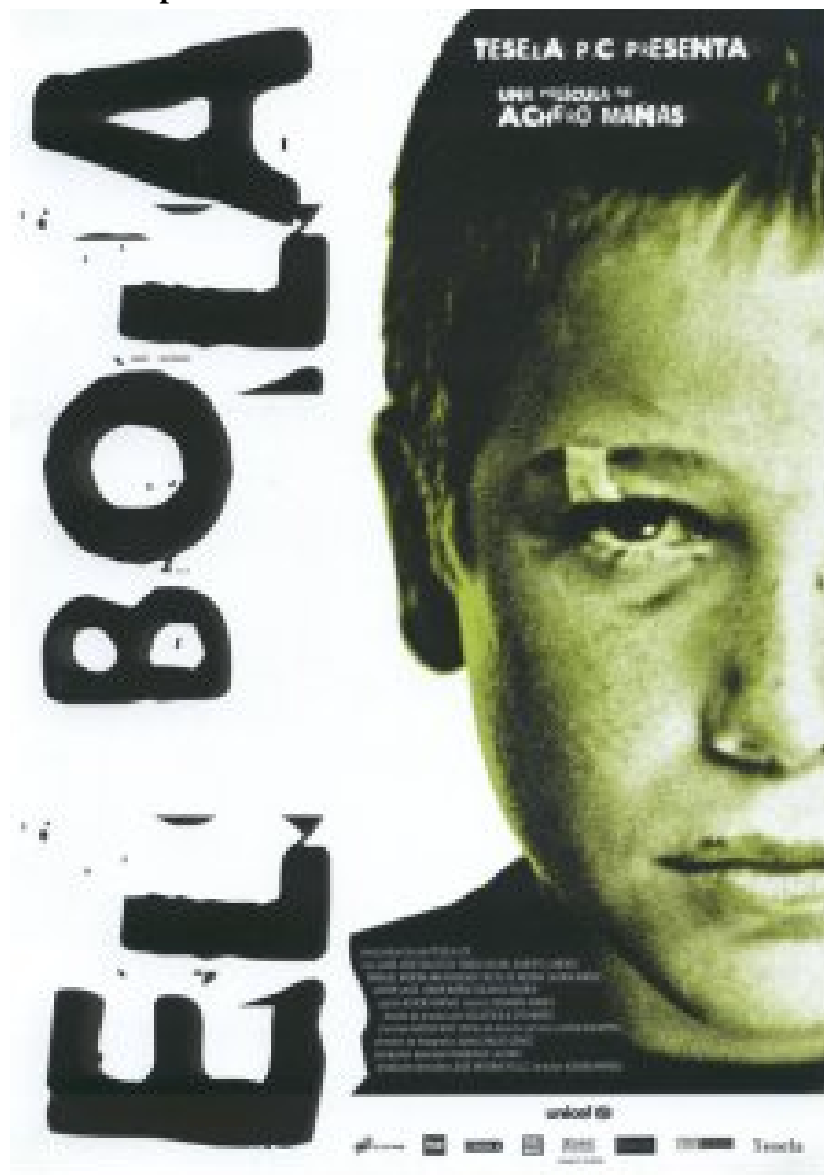
.....

2- ¿ Qué película triunfó en la noche del cine español ?

.....

3- ¿ Cuántos Goyas consiguió la película ?

2/ Subraya los verbos en preterito indefinido.



COMENTAR UNA SECUENCIA CINEMATOGRÁFICA

Ø LOS PLANOS

- Un primer plano : un gros plan
- Un plano medio : un plan moyen
- Un plano de conjunto : plan d'ensemble

Ø LOS COLORES

- Colores vivos
- Colores oscuros (sombres)

Ø BANDA SONORA

- La voz
- Los ruidos (bruits)
- La música

Ø LA LUZ

- Luz natural / artificial
- Luz suave
- Luz tamizada (tamisée)

El Bola

à Le tableau à compléter est distribué et les élèves en prennent connaissance.

Pour chaque séquence les élèves rempliront le tableau « efectos cinematográficos » puis le tableau « ¿ qué pasa ? » (EE). Ils visionneront pour cela trois à quatre fois les extraits (CO / CV). La correction se fera lors d'une mise en commun (EOC).

Objectif : Nous allons étudier 2 séquences du film El Bola. A l'issue de cette étude, tu pourras rédiger un texte ayant la forme d'un article de journal qui rend compte des relations familiales et de l'ambiance qui règne dans la famille de Pablo et dans celle d'Alfredo.

(CO/Cvisuelle – EE/)

Vas a ver 2 secuencias de la película El Bola, para cada secuencia rellena :

1/ la parte titulada “los efectos cinematográficos”

2/ la parte titulada “¿Qué pasa?”.

EFFECTOS CINEMATOGRAFICOS

	Escena en casa de pablo	Escena en la sierra
La luz Los colores	Colores oscuros, la oscuridad, marrón, negro. Ambiente triste, pesado	Claridad Rosa Verde Azul Ambiente alegre, libertad, tranquilidad
El plano final ¿ La meta ?	Primer plano Pablo come la sopa Mira a su padre con rencor Pone de relieve la tensión que existe entre Pablo y su padre	Plano de conjunto : plano largo Todos los personajes parecen ser uno y apreciar este momento de tranquilidad. Pequeñez del hombre ante la naturaleza
La banda sonora	Diálogo Silencio No hay música Ruido del tenedor y del cuchillo : los cubiertos.	Música sosegada, tranquila, apacible

¿QUÉ PASA ?

	Escena en casa de Pablo	Escena en la sierra
Los personajes	Pablo (el Bola) Su padre Su madre Su abuela	Alfredo Su padre Su madre Su hermano amigos
El lugar	En casa En el comedor	Afuera En la sierra
El momento del día	Por la noche	Por el día
¿ Qué están haciendo ?	Están comiendo Están cenando	Están comiendo Están haciendo una comida campestre
¿ Quién está jugando ?	Pablo está jugando	Juan y un adulto están jugando.
à actitud de los demás.	Le riñe, le amenaza.	Se ríen
¿ Cómo te parecen los personajes ?	La abuela : molestada El padre : de mal humor La madre : de mal humor, harta Pablo (el Bola) : resignado y enfadado	Los niños : felices, alegres Los adultos : felices y alegres
Relación entre el padre y la madre	No se llevan bien No se sonríen No parecen enamorados	Se abrazan Parecen enamorados. Es una pareja unida

TRAVAIL A FAIRE A LA MAISON

à Relaciona cada grupo de palabra con la secuencia que le corresponde :

<p>Secuencia 1 : en casa de Pablo.</p>	<p>- de mal humor -</p> <p>- la autoridad / autoritario</p> <p>- la alegría / alegre –</p> <p>- la severidad / severo –</p> <p>- la intransigencia / intransigente –</p> <p>- el cariño / cariñoso –</p> <p>- la risa / risueño –</p> <p>- la ira / enfadado –</p> <p>- la complicidad / cómplices –</p> <p>- la felicidad / feliz –</p> <p>- de buen humor –</p> <p>- la tristeza / triste –</p> <p>- la sumisión / sumiso -</p>	<p>Secuencia 2 : en la sierra.</p>
--	---	--

à Completa las frases con las palabras siguientes :

alegre - cariñoso(a) - de mal humor - feliz– autoritario(a) - triste

1- Cuando me río estoy mientras que cuando lloro

estoy.....

2- El director es muysiempre riñe a sus empleados.

3- La madre es muycon su bebe.

4- No me gusta levantarme temprano : estoy.....

5- Somos cuando empiezan las vacaciones.

Séance de travail en groupe

Les élèves sont répartis en groupe de quatre. A partir des tableaux remplis lors du visionnage des séquences filmiques et des activités données à faire à la maison, les élèves doivent à présent rédiger des réponses complètes et argumentées (EE). Ils disposent également d'un dictionnaire.

Les échanges au sein du groupe devront se faire essentiellement en espagnol (EOI).

L'élève qui se portera volontaire pour être secrétaire dans le groupe rendra le travail par écrit au professeur.

El Bola

Trabajo en grupo (CE/EE-EOI)

Estas dos secuencias, como lo habrás visto, tratan del tema de las relaciones familiares. Vuelve a leer las tablas que has completado y contesta a las preguntas siguientes :

- 1 - ¿Qué atmosfera se desprende de cada secuencia? Explica tu respuesta.
- 2- ¿Cuál es el papel de la música en la segunda secuencia?
- 3- ¿Tiene el silencio el mismo valor en las dos secuencias? Explica tu respuesta.
- 4- ¿Tienen los padres el mismo comportamiento con los niños en las dos secuencias? Argumenta tu respuesta.

Extracto del diálogo :

“El padre : ¿ Quieres dejar ya de darle vueltas a esa bola y comer de una vez ?

El hijo : Pues ya estoy comiendo.

El padre : Que te la guardes o te la tiro.”

Guardar : ranger

Tirar : jeter (à la poubelle)

- 5- ¿Crees que el Bola aprecia a su padre? ¿Cómo lo demuestra?

Travail maison (EE)

Haz cuatro frases en relación con la película comparando las dos familias. Utiliza las expresiones « en cambio, mientras que ».

Le professeur corrigera les travaux effectués par les groupes. Il réalisera un échantillon de réponses peu satisfaisantes à partir des productions écrites des élèves.

Le document ainsi constitué sera exploité en cours par les élèves afin de les faire réfléchir sur les points à améliorer. Nous attirerons leur attention sur l'organisation du discours argumenté.

TÂCHE FINALE (EVALUATION SOMMATIVE)

El Bola

Hemos estudiado dos secuencias de la película “El Bola”.

Le magazine espagnol “Familias” consacre un article sur le film El Bola dans son numéro de décembre. Cet article portera plus précisément sur les relations familiales dans le film d’Archerio Mañas.

à Tu es chargé de rédiger **un article** qui **compare les relations familiales** dans la famille d’Alfredo et dans celle de Pablo (El Bola). Tu te baseras pour cela sur les deux séquences étudiées en cours.

Critères d’évaluation : chaque critère est noté sur 2 points.

Critères de l’évaluation		
La langue		
Je sais accorder les verbes (personne et temps)		
Je respecte l’orthographe		
Je respecte la ponctuation		
Je respecte l’accentuation		
Organisation du texte		
J’utilise les codes d’un article de journal.		
J’argumente mon opinion.		
J’utilise les notions abordées lors de l’étude des documents.		
Je compare le comportement des parents vis-à-vis des enfants		
Je compare les relations au sein du couple		
Je compare la place accordée au jeu dans chaque famille		
Je réemploie le vocabulaire rencontré lors de l’étude des séquences		